

IJO Bhs achte Antwort

a: Befeindeter

IB 26.1	נישן	איוב	ניאמר:
	Wajja 'AN» und 'er antwortete und er ~demütigte	°IJO 'Bh» 'er sprach ü:Feind a	Wajjo 'Ma 'R» und 'er sprach -
	ענה ka.wft.3ms pk.cj	איוב na	אמר ka.wft.3ms pk.cj
IB 26.2	מה עזרת	ללא	כח
	MāH» was,	ÄŠa 'RTa» ,hast geholfen du	LöLo» zum nicht
	מה ka.pe.2ms	עזר ka.pe.2ms	ללא pk.ng, na pk.pp
IB 26.3	מה יעצת	ללא	חכמה
	MāH» was,	JjaÄZTa» ,hast geraten du	LöLo» zum nicht
	מה ka.pe.2ms	יעץ ka.pe.2ms	חכם pk.ng, na pk.pp
IB 26.4	את מי תגיד	מלין	ונשמת
	ÄT» wem,	MiLi 'N» ,zu erfüllende* Worte	WöNiSchMaT» und „Hauch von“ und ~Verödete von
	את pk	מלין fp	ונשמת fs.cs pk.cj
IB 26.5	הרפאים	יחוללו	מתחת
	HaRöPha 'I 'M» die „Tod-Erschlafften“ die RöPha 'I 'M	JöChOLa 'LU» „sie wirbeln heraus“ sie durchwirbeln	Ma 'JiM» von unter von anstatt
	ה רפאים [na].mp pk.at	יחוללו pu2.ft.3mp	מתחת pk.pp
IB 26.6	ערום	שאל	נאין
	ÄRO 'M» „nackt“ listig	Schö 'O 'L» „Schö 'O 'L“ ü:Fraglicher a	NäGDO '» gegenwärtig ihm ~herzoglich ihm
	ערום ka.if.[cs]aj.ms	שאל mfs	נאין sf.3ms pk.pp
IB 26.7	נטה	צפון	על תהו
	NoThä 'H» „Ausstreckender“	ZaPhO 'N» „Norden“ ~Verwahrten/~Umspähnten	ÄL» „über“ auf
	נטה ka.pt.ms.[cs]	צפון fs	על תהו pk.pp
a: ~Erster/~~ALäPh/~~Ur-Wohltracht, ~ALäPh/~~Ur-Lauf			
IB 26.8	צרר	מים	בועביו
	ZoRe,R» „Bedrängender der“	Ma 'JiM» „Wasser“	BöÄBha 'W» in „Wolkendickichten“ in Dickichten/Dickstämmen seinen
	צרר ka.pt.ms.[cs]	מים md	בועביו sf.3ms mfp.cs pk.pp
IB 26.9	מאתו	פניו	כסה
	MöÄChe 'S» „Erfassender der“ in Besitz nehmender der	PöNel» „Angesichter der“	KhiSe 'H» „Bethronung“
	מאתו pi.pt.ms	פניו mp.cs	כסה ms
IB 26.10	חקר	חנ	על פניו
	Cho,Q» „Gesetz“ Gemeißeltes	Cha 'G» zirkelte ab er Festliches/Fest	ÄL» „über“ auf
	חקר ms	חנ ka.pe.3ms/ms	על פניו pk.pp
a: ~Doppel-Name/-Dort			
IB 26.11	עמודי	שמים	ירופפו
	ÄMUDe 'J» „Säulen“ der Stehende der	SchaMa 'JiM» „Himmel“ ~welche-Wasser-sind a	JöROPha 'PhU» „sie werden schlaff gemacht“ sie werden geheilt
	עמודי mp.cs	שמים md	ירופפו pu3.ft.3mp
IB 26.12	בכחו	רנע	הים
	BöKhoChO '» in „Kraft“ „seiner“	RaGa '» „schockte er“ schwichtigte er	Hajja 'M» das „Meer“
	בכחו ms.cs pk.pp	רנע sf.3ms	הים ms pk.at
a: s:Anhang "KöTi 'Bh und QöRe 'J" a: s:ich Erkühnendes			
IB 26.13	ברוחו	שמים	שפרה
	BöRUChO '» im „Geistwind“ „seinem“	SchaMa 'JiM» „Himmel“ ~Doppel-Dort	SchiPhRa 'H» „entfaltete sie“ Entfaltete
	ברוחו sf.3ms mfs.cs pk.pp	שמים md	שפרה [na].fs/pi.pe.3fs
IB 26.14	ברוחו	שמים	שפרה
	BöRUChO '» im „Geistwind“ „seinem“	SchaMa 'JiM» „Himmel“ ~Doppel-Dort	SchiPhRa 'H» „entfaltete sie“ Entfaltete
	ברוחו sf.3ms mfs.cs pk.pp	שמים md	שפרה [na].fs/pi.pe.3fs

הַיָּהוָה	אֱלֹהֵי	קְצוֹת	{דִּרְכּוֹ}	[דִּרְכּוֹ]	וַיֵּמָחֵ	שְׁמִי	דְּבַר	נִשְׁמָע־	בּוֹ
Hän-» ja -	Ē 'LāH≠ «diese» ~EL-wärtige	QöZO 'T» «Außerste des» Endungen des	DaRKO' «Weges',seines Getretenen seines	[DöRaKhə 'W]≠ «[Wege',seiner] [Getretenen seiner]	UMaH-» und was, -	Sche 'MäZ» «Wispern des» -	DaBhə 'R≠ «Wortes» ~Stachels	NiSchMa "» "wurde gehört es/er» wir hören	BO '≠ in ,ihm -
הָיָה	אֱלֹהֵי	קְצָה קָצָה	דִּרְךְ	דִּרְךְ	מָה	שְׁמִי	דְּבַר	שָׁמַע	בּוֹ
ms.cs pk.cj	aj.mfp, pn.d!..p	ka.if.[cs]fp.[cs]	sf.3ms mfs.cs.KT	sf.3ms mfp.cs.QR	pn.? pk.cj	ms.cs	ms	ka.ft.1p, ni.pe.3ms	sf.3ms pk.pp
וַיִּרְעַם	{גְּבוּרָתוֹ}	[גְּבוּרָתוֹ]	מִי	יִתְבּוֹנֵן:					
WöRa 'AM» und «Donnergetöse der» -	GöBhURaTO' «Ermächtigung ,seiner» -	[GöBhURoTə 'W]≠ «[Ermächtigungen»,seiner]	MI '» wer, -	JiTBOŋə 'N≠ "er versteht für sich er versteht sich					
וַיִּרְעַם	גְּבוּרָה ו	גְּבוּרָה ו	מִי	בֵּין					
ms.cs pk.cj	sf.3ms fs.cs.KT	sf.3ms fp.cs.QR	pn.? ht2.ft.3ms	pn.?					